1.60.1/2

Nea International bv
Europalaan 31
6199 AB Maastricht-Airport
The Netherlands

www.push.eu

Designed in the Netherlands
Made in the EU

I 1039A-60 1 / 2A

11/2021

Medical Device

©Nea

CARE

NECK BRACE

PRODUCT INFORMATION

EN • AR • PY • KRN • SL
EL • YKP • CHN • FR • RO
• LT • LV • TR •

ENGLISH

PUSH CARE NECK BRACE

INTRODUCTION

Push care products provide effective solutions when your freedom of movement is restricted by an injury or disorder.

Your new neck brace is a Push care product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push care neck brace provides pain relief by stabilising the cervical vertebrae. Mechanical support and good anatomic fit constitute the basis of its performance.

Push care products are innovative and are manufactured for you with great care. This ensures maximum security and carefree use.

Read the product information carefully before you use the Push care neck brace. If you have any questions, please consult your reseller or send an e-mail to info@push.eu.

PRODUCT CHARACTERISTICS

Your Push care neck brace provides support to the vertebral column by its anatomic shape and the use of semi-rigid foam. The brace is made of Sympress™, a high-quality comfortable material. The use of microfibres makes the inside feel soft and keeps the skin dry. The Push care neck brace is easy to apply and can be washed without any problem.

INDICATIONS

- Complaints caused by whiplash
- Acute neck injury
- Mild cervical arthrosis

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. Avoid applying the brace too tightly in the beginning.

Pain is always a sign of warning. If the pain persists or the complaint deteriorates, it is advisable to consult your doctor or therapist.

DETERMINING SIZE / FITTING

The neck brace is available in 2 circumferences and 2 heights. Hold the head straight and measure the circumference of the neck from the back over the Adam's apple. The table on the packaging shows the correct brace size for your neck circumference. The required height is determined during fitting. The head is properly supported when it is in a neutral position.

A. Hold the brace in both hands in front of you, so that the inside is visible. The point at the centre of the brace should be pointing down.
B. Then close the hook and loop fastener at the back of the neck.

WASHING INSTRUCTIONS

To promote hygiene and to maximise the lifespan of the brace, it is important to wash the brace regularly, observing the washing instructions.

If you intend not to use the brace for some time, it is recommended that you wash and dry the brace before storage.

Before washing, close the hook and loop fasteners to protect the brace and other laundry.

The brace can be washed at temperatures up to 30 °C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.

A gentle spin-dry cycle can be used: after this, hang the brace up to dry in the open air (**not** near a heating source or in a tumble drier).

IMPORTANT

- Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.
- Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. Damaged skin must first be covered with suitable material.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Fit the brace before purchasing, to check its size. Your reseller's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. We recommend that you keep this product information in a safe place, to be able to consult it for fitting instructions whenever needed.
- Consult a brace specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace each time before using for signs of wear or ageing of parts or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.
- Within the framework of EU regulation 2017/745 on medical devices, the user must report any serious incident involving the product to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user is established.

Push® is a registered trademark of Nea International bv

For details of the distributor in your country, we refer to www.push.eu/distributors

اللغة العربية

دعامة الرقبة من PUSH CARE

مقدمة

توفر منتجات Push care الحلول الفعالة عندما تتقيد حرية حركتك نتيجة إصابتك بجرح أو اعتلال.

تتميز دعامة الرقبة الجديدة وهي إحدى منتجات Push care بمستوى عالٍ من الفاعلية، والراحة والجودة. تساعد دعامة الرقبة من Push care على تسكين الألم بواسطة تثبيت واستقرار الفقرات العنقية. يُشكل الدعم الميكانيكي والتركيب التشريحي الجيد أساس أدائها.

تتميز منتجات Push care بالابتكار وقد صُنعت خصيصاً من أجلك بعناية فائقة، مما يضمن لك أقصى قدر من الأمن واستخدام خالٍ من الهم.

يُرجى قراءة معلومات المنتج بعناية قبل استخدام دعامة الرقبة من Push care. يُرجي استشارة البائع؛ إذا كانت لديك أي أسئلة، أو إرسال بريد إلكتروني على info@push.eu.

مميزات المنتج

توفر لك دعامة الرقبة من Push care ثبات العمود الفقري؛ لتركيبها التشريحي واستخدام رغوة الفوم شبه صلبة. صُنعت هذه الدعامة من مادة Sympress™، وهي مادة مريحة وعالية الجودة. تُستخدم ألياف مجهرية؛ مما تمنحك الشعور بالنعومة في الداخل، وتحافظ على جفاف الجلد. تتسم دعامة الرقبة من Push care بسهولة الاستخدام، كما يمكن غسلها بدون مشاكل.

دواعي الاستعمال: تستخدم في الحالات الآتية

- الشكاوى الناتجة عن الإصابة بمصع الرقبة (شد الرقبة)
- إصابة حادة بالرقبة
- داء الفصال العنقي المعتدل

لا توجد اعتلالات معروفة قد تتعارض مع ارتدائك للدعامة. تجنب إغلاق الدعامة بإحكام شديد في البداية.

يُعد الألم عادة إشارة على التحذير. يُستحسن استشارة الطبيب أو المعالج؛ إذا استمر الألم أو تدهورت الشكوى.

تحديد المقاس /ملاءمة القياس

تتوافر دعامة الرقبة في مقاسين مختلفين لكل من المحيط والارتفاع. ثبت الرأس في وضع مستقيم، وقس محيط الرقبة من الخلف حتى تفاحة آدم. يعرض الجدول في الغلاف قياس الدعامة الصحيح المناسب لمحيط رقبتك. يُحدد الارتفاع المطلوب أثناء القياس. تدعم الرأس بشكل صحيح عندما تكون في وضع محايد.

A. أمسك الدعامة بيديك الاثنتين أمامك، بحيث تجعل الجزء الداخلي مرئيًا. يجب أن تكون النقطة الموجودة في مركز الدعامة مشيرة إلى أسفل.
B. ثم أغلق الخطاف والعروة بأداة الربط خلف الرقبة.

تعليمات الغسل

لزيادة النظافة الشخصية ولإطالة مدة خدمة الدعامة، من المهم غسل الدعامة بانتظام واتباع تعليمات غسلها.

إذا كنت تنوي عدم استخدام الدعامة لبعض الوقت، فنوصيك بغسل الدعامة وتجفيفها قبل تخزينها.

قبل الغسل أغلق الخطاف والعروة بأداة الربط وذلك لحماية الدعامة والملابس الأخرى.

يمكن غسل الدعامة عند درجات حرارة تصل إلى 30 درجة مئوية في دورة أقمشة رقيقة أو باليد. تجنب استخدام أي عوامل مبيضة للملابس.

يمكن استخدام دورة لطيفة سريعة الدوران وجافة، ثم علق الدعامة حتى تجف في الهواء الطلق (**ليس** بالقرب من مصدر ساخن أو مجفف الملابس).

معلومات هامة

- قد يتطلب الاستخدام الصحيح لدعامة Push تشخيصاً من قبل الطبيب أو المعالج.
- صممت دعامات Push لارتدائها على البشرة السليمة غير المصابة. وينبغي تغطية البشرة المصابة بمادة مناسبة قبل ارتدائها.
- يمكن تحقيق الأداء الأمثل للدعامة فقط باختيار المقاس الصحيح. ارتد الدعامة قبل شرائها لتتأكد من المقاس المناسب. سيشرح لك الموظف المختص لدى البائع أفضل طريقة لاستخدام وتركيب دعامة Push. نوصيك بالاحتفاظ بمعلومات هذا المنتج في مكان آمن؛ حتى تتمكن من الاطلاع عليها لمعرفة إرشادات التثبيت عند الحاجة.
- استشر مختصًا إذا تطلبت الدعامة مواءمة فردية.
- تحقق من دعامة Push كل مرة قبل الاستخدام؛ خشية حدوث علامات تآكل أو تقادم للأجزاء واللحامات. لا يمكن ضمان الأداء الأمثل لدعامة Push؛ إلا في حالة سلامة المنتج تماماً.
- ضمن إطار لائحة الاتحاد الأوروبي 2017/745 بشأن الأجهزة الطبية؛ يتعين على المستخدم الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة، وكذلك إلى السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد والمقيم فيها المستخدم.

إن Push® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Nea International bv

للحصول على معلومات لتفاصيل الموزع في بلدك؛ يُرجى الرجوع إلى www.push.eu/distributors

РУССКИЙ

Ортезы серии Care* торговой марки Push — оптимальное решение для защиты и профилактики.
Ортезы Push Care предназначены, в первую очередь, для профилактического применения в случаях физических нагрузок. Эти ортезы успешно защищают человека также в случаях незначительных травм и умеренных нарушениях функции суставов. Отличительной особенностью является легкая степень фиксации и умеренная компрессия.
Продукция Push care является инновационной и произведена для Вас с особой тщательностью для максимальной безопасности и комфортного использования.
Перед использованием ортеза внимательно прочитайте инструкцию.
Если у Вас имеются какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь за консультацией к дистрибьютору или отправьте электронное письмо по адресу sales@nikamed.ru
* Care – забота

ОРТЕЗЫ НА ШЕЙНЫЙ ОТДЕЛ ПОЗВОНОЧНИКА (8, 10 СМ)
PUSH CARE NECK BRACE 8 CM
АРТИКУЛ: 1.60.1
PUSH CARE NECK BRACE 10 CM
АРТИКУЛ: 1.60.2

НАЗНАЧЕНИЕ/ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Остеохондроз шейного отдела позвоночника с корешковым синдромом.
- Повышенная подвижность шейных позвонков.
- Состояния шейного отдела позвоночника после травм, операций, коррекции смещения шейных позвонков.
- Головные боли, головокружение, гипер- и гипотонус мышц шеи при длительном напряжении мышц шеи (при работе за компьютером, при длительных поездках в транспорте и др.).

Перед применением рекомендуется проконсультироваться со специалистом. Изделие предназначено для многократного личного использования. Возможные последствия при использовании товара не по назначению не выявлены.

ПРАВИЛА НАДЕВАНИЯ

1. Расположите ортез перед собой строго посередине таким образом, чтобы выемка под подбородок находилась вверху (см. рисунок).
2. Оберните ортез равномерно вокруг шеи и зафиксируйте застежкой «Велкро». Наложенный ортез не должен сдавливать шею и мешать нормальному дыханию.

РЕЖИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- При использовании ортеза Push care Neck Brace на шейный отдел позвоночника может потребоваться консультация лечащего врача.
- Изделия Push предназначены для того, чтобы их использовали на неповрежденной коже. Если кожа повреждена, то она должна быть защищена подходящим материалом перед надеванием изделия.
- Оптимальное функционирование может быть достигнуто только посредством выбора правильного размера. Примерьте изделие перед покупкой, чтобы проверить его размер. Специалисты компании-дистрибьютора объяснят Вам правила надевания ортеза. Сохраните вкладыш с информацией о продукции, чтобы всегда иметь возможность прочесть инструкции по правильному использованию корсета.
- Проконсультируйтесь у специалиста, если ортез Push care Neck Brace требует индивидуальной подгонки.
- Функциональность снижается при износе отдельных элементов ортеза Push care Neck Brace или при расхождении швов. Не забывайте проверять ортез Push care Neck Brace на наличие признаков повреждения перед каждым использованием.
- В рамках постановления ЕС 2017/745 о медицинских изделиях пользователь должен сообщать о любом серьезном инциденте, связанном с изделием, производителю и компетентному государственному органу, в котором зарегистрирован пользователь.

СВОЙСТВА ТОВАРА/ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЭФФЕКТЫ

Ортезы Push care Neck Brace обеспечивают среднюю фиксацию шейного отдела позвоночника благодаря анатомической форме и применению полужесткого вспененного материала. Высококачественный комфортный материал Sympress™ обеспечивает оптимальный влаго-воздухообмен (система термоконтроля). Ортезы Push care Neck Brace удобны для самостоятельного наложения без посторонней помощи и рассчитаны на регулярный гигиенический уход (стирку).

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Противопоказаний к использованию ортеза Push care Neck Brace не выявлено. Избегайте чрезмерно тугого наложения ортеза Push care Neck Brace. В случае сохранения боли или ухудшения состояния обязательно обратитесь за консультацией к лечащему врачу.

ПОДБОР РАЗМЕРА

Ортезы Push care Neck Brace на шейный отдел позвоночника отличаются по высоте (арт. 1.60.1 - 8 см и арт. 1.60.2 - 10 см) и производятся в двух значениях длины окружности шеи (27-36 и 36-46 см).
В таблице на упаковке показан размер ортеза.
Необходимая высота ортеза подбирается при надевании: голова фиксируется должным образом в том случае, если она находится в нейтральном положении.

РУССКИЙ

ПРАВИЛА УХОДА

Для того чтобы ортез оставался гигиеничным и чтобы продлить срок его службы, важно регулярно его стирать, соблюдая инструкции по стирке.
Если вы не собираетесь использовать ортез в течение некоторого времени, рекомендуется вымыть и высушить ортез перед хранением.
Перед стиркой застегните застежки-липучки «Велкро».
Машинная стирка в щадящем (деликатном) режиме или ручная стирка при температуре не выше +30 °С. Не применять хлорсодержащие моющие и отбеливающие средства.
Сушить не отжимая, вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.

СОСТАВ

Ортез изготовлен из высококачественного комфортного материала Sympress™. Использование микроволокон обеспечивает ощущение мягкости и поддерживает кожу сухой.

РАЗМЕРНЫЙ РЯД

1, 2

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Ортопедическое изделие, инструкция по применению.

СРОК ГОДНОСТИ

Срок годности не установлен. По окончании периода использования товар не представляет опасности для потребителя и подлежит утилизации. Возможность использования ортеза дольше, чем предписано курсом лечения, должна быть согласована с врачом. Не допускается прекращение использования ортеза без согласования с лечащим врачом. Не допускается самостоятельное изменение конструкции ортеза. Не допускается эксплуатация поврежденного ортеза.

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

90 дней с момента продажи при соблюдении инструкции.

ГАРАНТИЙНЫМИ СЛУЧАЯМИ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ

- механические повреждения (включая случайные);
- повреждения, вызванные использованием товара не по назначению;
- дефекты, возникшие вследствие нарушения инструкции по применению, правил хранения и ухода за изделием;
- несанкционированный ремонт или внесение изменений в конструкцию.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Изделия должны храниться в оригинальной упаковке, при комнатной температуре, в сухих помещениях, вдали от источников тепла, прямого солнечного света и пыли.

УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Изделие утилизировать с бытовым мусором.

Артикул	1.60.1 / 1.60.2
Производитель	NEA International BV (НЕА Интернешнл БиВи) www.push.eu
Импортер	ООО «НИКАМЕД», Россия, 127015, Москва, Бумажный проезд, д. 14, стр. 2.
Претензии направлять	Россия, 127220, Москва, а/я № 58, ООО «НИКАМЕД», тел.: 8-800-33-33-112, e-mail: skk@nikamed.ru.

Товар является медицинским изделием
Отпускается без рецепта

Регистрационное удостоверение
№ ФСЗ 2009/04854 от 25.03.2016 г.
выдано Росздравнадзором,
срок действия не ограничен

Декларация о соответствии
№ РОСС RU Д-NL.HA38.B.00135/19
(с 02.04.2019 г. по 01.04.2022 г.) выдана ООО «Сервис Плюс»

Push® является зарегистрированной торговой маркой компании «Неа Интернешнл биви» (Nea International bv)

Для получения подробной информации о дистрибьюторе в вашей стране перейдите по ссылке www.push.eu/distributors

한국어

PUSH CARE 목보호대

소개

부상이나 장애로 움직임이 부자연스럽다면 Push care 제품이 효과적인 솔루션입니다.

효과가 좋으며, 편안한 사용법, 고품질이 특징인 Push care 제품은 새로운 목보호대입니다. Push care 목보호대는 경추를 지지하여 통증을 완화시킵니다. 물리적인 지지력과 인체공학적 설계를 통해 최적의 성능을 제공합니다.

혁신적인 Push care 제품은 최상의 보조 기능을 발휘합니다. 매우 안전하고 편하게 사용할 수 있습니다.

Push care 목보호대를 사용하기 전에 제품 정보를 주의해서 읽어 보세요. 궁금한 점이 있으시면 판매점에 문의하시거나, info@push.eu로 이메일을 보내세요.

제품 특성

Push care 목보호대는 인체공학적 설계와 반경질 발포제를 통해 경추에 지지력을 제공합니다. 보호대는 편안한 고품질 소재 Sympress™으로 제조되었습니다. 극세사를 사용하여 내부가 부드러우며 피부를 건조하게 유지합니다. Push care 목보호대는 사용이 쉬우며 세탁이 편합니다.

적응증

- 경추 손상으로 인한 통증
- 급성 목 부상
- 경미한 경추 관절증

보호대를 착용할 수 없거나, 착용하면 안 되는 장애가 알려지지 않았습니다. 처음 착용 시 보호대를 너무 꽉 조이지 마십시오.

통증이 있다면 주의하셔야 합니다. 통증이 지속되거나 악화되면, 주치의나 물리치료사에게 문의하세요.

사이즈 선택 / 피팅

목보호대에는 2가지 둘레 사이즈 및 2가지 높이가 있습니다. 머리를 똑바로 하고 목 뒤에서 목젖을 지나 목 둘레를 잽니다. 포장지 표의 목 둘레에 따라 정확한 보호대 사이즈를 선택합니다. 높이는 피팅 과정 중 결정합니다. 중립 위치에 있을 때 목을 적절하게 지지합니다.

A. 내부가 보이도록 앞쪽에서 보호대를 양손으로 잡습니다. 보호대의 중앙에 있는 표시가 아래쪽을 향해야 합니다.
B. 목 뒤에서 후크와 루프 패스너를 고정합니다.

세탁 지침

위생을 개선하고 보호대의 수명을 최대화하기 위해 세탁 지침에 따라 보호대를 정기적으로 세탁해야 합니다.

한 동안 보호대를 사용하지 않으려면 보관하기 전에 보호대를 세척하고 건조하는 것이 좋습니다.

세탁하기 전에 후크와 루프 패스너를 잠궈 보호대와 세탁물을 보호하세요.

최대 30°C의 온도에서 섬세한 직물 모드 또는 손으로 보호대를 세탁할 수 있습니다. 표백제를 사용하지 마십시오.

부드럽게 회전하는 탈수기를 사용할 수 있습니다. 탈수 후 보호대를 빨랫줄에 걸어서 옥외에서 건조하십시오(드라이기 또는 드럼 건조기를 사용하지 **마십시오**).

중요 사항

- Push 보호대를 적합하게 사용하기 위해 의사 또는 물리치료사의 진단이 필요할 수 있습니다.
- Push 보호대는 부상을 입지 않은 피부에 착용하도록 고안되었습니다. 부상을 입은 피부는 먼저 적절한 소재로 덮어야 합니다.
- 정확한 크기를 선택할 때 최적의 기능을 발휘할 수 있습니다. 구입하기 전에 보호대를 착용하여 정당한 크기인지 확인하십시오. 재판매업체의 전문 직원이 Push 보호대를 착용하는 최상의 방법을 설명해 드릴 것입니다. 필요할 때 피팅 지침을 보기 위해 본 제품 설명서를 안전한 장소에 보관하십시오.
- 제품의 개별 조정이 필요하면 보호대 전문가에게 문의하십시오.
- Push 보호대를 사용하기 전에 마모되거나 낡은 부품이나 연결부위가 있는지 확인하십시오. Push 보호대가 온전한 상태일 때에만 최적의 성능이 보장됩니다.
- 의료 장치에 대한 EU 규정 2017/745에 따라, 사용자는 제품과 관련된 중대한 사고를 제조업체 및 사용자가 거주하는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.

Push®는 Nea International bv의 등록 상표입니다.

지역별 판매점에 대한 상세 정보는 www.push.eu/distributors를 참조하십시오.

SLOVENSKY

PUSH CARE KRČNÝ GOLIER

ÚVOD

Výrobky Push care predstavujú účinné riešenie pri obmedzení voľnosti telesného pohybu dôsledkom úrazu alebo ochorenia.
Váš nový krčný golier je výrobkom línie Push care, ktorej charakteristikou je vysoká efektívnosť, pohodlnosť a kvalita.
Push care krčný golier poskytuje vďaka stabilizácií krčných stavcov úľavu od bolesti. Funkcia spočíva v mechanickej podpore v spojení s výborným anatomickým tvarovaním.
Výrobky Push care sú charakteristické svojou pokrokovosťou a ich výrobe je venovaná najväčšia starostlivosť. Tieto atribúty zaisťujú ich maximálnu bezpečnosť a pohodlie pri nosení.
Pred použitím Push care krčného goliera si dobre preštudujte tieto informácie o výrobku.
Pokiaľ máte akékoľvek otázky, obráťte sa prosím na svojho predajcu. Prípadne nám svoj dotaz pošlite e-mailom na adresu info@push.eu.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Push care krčný golier poskytuje chrbtici podporu vďaka svojmu anatomickému tvaru a použitiu polotuhej peny. Ortéza je vyrobená z vysoko kvalitného a pohodlného materiálu Sympress™. Vďaka použitým mikrovláknam je materiál zvnútra mäkký na dotyk a udržuje pokožku suchú. Krčný golier Push care sa jednoducho nasadzuje a dá sa bez problémov prať.

INDIKÁCIE

- Ťažkosti vyvolané hyperextenziou krku
- Akútne poranenia krku
- Menej závažná artróza stavcov

Nie sú známe žiadne choroby, pri ktorých by sa bandáž nemala nosiť. Spočiatku sa vyhnite príliš veľkému utiahnutiu bandáže.
Bolesť je vždy varovným znamením. Pokiaľ bolesť pretrváva alebo sa ťažkosti zhoršujú, je vhodné poradiť sa s lekárom alebo terapeutom.

VÝBER SPRÁVNEJ VEĽKOSTI / NASADENIE

Krčný golier sa vyrába v dvoch veľkostiach obvodu krku a v dvoch výškach. Držte hlavu rovno a odmerajte obvod krku odzadu cez ohryzok. Správnu veľkosť ortézy pre daný obvod krku nájdete v tabuľke na obale. Potrebná výška sa zistí pri nasadení. Hlava je správne podopretá vtedy, ak je v neutrálnej polohe.

A. Držte ortézu oboma rukami pred sebou tak, aby ste videli vnútro. Bod v strede ortézy musí smerovať dole.
B. Potom na zátylku upevnite suchým zipsom.

PRANIE

V záujme hygieny a maximálneho predĺženia životnosti bandáže je dôležité bandáž pravidelne prať, pričom postupujte v súlade s pokynmi na pranie.
Ak zamýšľate nejaký čas bandáž nepoužívať, odporúčame, aby ste ju pred odložením vyprali a vysušili.
Pred praním na ochranu ortézy a ostatnej bielizne uzavrite suchý zips.
Ortéza sa môže prať pri teplote do 30 °C v režime jemných tkanín alebo v rukách. Nepoužívajte bieliace prípravky.
Možno použiť jemné odstreďovanie. Potom nechajte ortézu voľne uschnúť na vzduchu (**nie** v blízkosti tepelného zdroja; nesušte pomocou sušičky).

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

- Pre správne použitie ortéz Push je vhodné stanovenie diagnózy lekárom alebo terapeutom.
- Bandáže Push boli navrhnuté na nosenie na nepoškodenej pokožke. Poškodenú pokožku najprv prekryte vhodným materiálom.
- Optimálne fungovanie môžete dosiahnuť len pri výbere správnej veľkosti. Pred kúpou si bandáž nasaďte a skontrolujte jej veľkosť. Odborný personál vášho predajcu vám vysvetlí najlepší spôsob, ako si bandáž Push nasadiť. Odporúčame vám, aby ste uchovali tieto informácie o výrobku na bezpečnom mieste. Môžete si tak kedykoľvek pozrieť pokyny na nasadzovanie bandáže.
- Ak si výrobok vyžaduje individuálne prispôsobenie, obráťte sa na odborníka na bandáže.
- Ortézu Push si pred každým nasadením najskôr skontrolujte, aby ste včas postrehli prípadné známky opotrebenia alebo starnutia súčastí alebo šitia. Optimálnu funkciu ortézy Push možno zaručiť len vtedy, ak je výrobok neporušený.
- V zmysle nariadenia EÚ 2017/745 o zdravotníckych pomôckach musí používateľ výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ bydlisko, nahlásiť všetky závažné nehody súvisiace s týmto výrobkom.

Push® e registrovaná známka spoločnosti Nea International bv

Podrobnosti o distribútorovi vo vašej krajine zistíte na stránkach www.push.eu/distributors

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΚΟΛΑΡΟ ΑΥΧΕΝΑ PUSH CARE

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Τα προϊόντα Push care παρέχουν αποτελεσματικές λύσεις όταν περιορίζεται η ελευθερία κινήσεών σας λόγω τραυματισμού ή διαταραχής.
Το νέο σας κολάρο αυχένα είναι προϊόν Push care και προσφέρει αποτελεσματικότητα, άνεση και άριστη ποιότητα. Το κολάρο αυχένα Push care παρέχει ανακούφιση από τον πόνο σταθεροποιώντας τους αυχενικούς σπονδύλους. Η μηχανική υποστήριξη και η καλή ανατομική εφαρμογή αποτελούν τη βάση της απόδοσής του.
Τα προϊόντα Push care είναι καινοτόμα και κατασκευάζονται για εσάς με εξαιρετική φροντίδα. Αυτό εξασφαλίζει μέγιστη ασφάλεια και ξέγνοιαστη χρήση.
Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη χρήση του κολάρου αυχένα Push care. Εάν έχετε ερωτήσεις, συμβουλευτείτε τον μεταπωλητή σας ή στείλτε e-mail στη διεύθυνση info@push.eu.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το κολάρο αυχένα Push care προσφέρει στήριξη στη σπονδυλική στήλη χάρη στο ανατομικό σχήμα του και στη χρήση ημιάκαμπτου αφρού. Το κολάρο είναι κατασκευασμένο από Sympress™, ένα υψηλής ποιότητας υλικό που προσφέρει άνεση. Η χρήση μικροϊνών καθιστά το εσωτερικό μαλακό και διατηρεί το δέρμα στεγνό. Το κολάρο αυχένα Push care τοποθετείται εύκολα και μπορεί να πλυθεί άφοβα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Ενοχλήσεις λόγω τραυματισμού του αυχένα
- Οξύς τραυματισμός του αυχένα
- Ήπια αυχενική αρθρίτιδα

Δεν υπάρχουν γνωστές διαταραχές εξαιτίας των οποίων δεν μπορεί ή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ο νάρθηκας. Αποφύγετε να δέσετε τον νάρθηκα υπερβολικά σφιχτά στην αρχή.
Ο πόνος είναι πάντα ένδειξη προειδοποίησης. Εάν ο πόνος παραμένει ή η ενόχληση επιδεινώνεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον θεραπευτή σας.

ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Το κολάρο αυχένα διατίθεται σε 2 μεγέθη και σε 2 ύψη. Κρατήστε ίσιο το κεφάλι και μετρήστε την περίμετρο του αυχένα από πίσω πάνω από το μήλο του Αδάμ. Ο πίνακας της συσκευασίας δείχνει το σωστό μέγεθος κολάρου για την περίμετρο του αυχένα σας. Το απαιτούμενο ύψος καθορίζεται κατά την τοποθέτηση. Το κεφάλι στηρίζεται σωστά όταν βρίσκεται σε ουδέτερη θέση.

1. Κρατήστε το κολάρο μπροστά σας με τα δύο χέρια, ώστε να μπορείτε να δείτε το εσωτερικό του. Το σημείο στο κέντρο του κολάρου πρέπει να είναι στραμμένο προς τα κάτω.
2. Στη συνέχεια, κλείστε το δέσιμο από άγκιστρα και θηλιές στο πίσω μέρος του αυχένα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

Για την προώθηση της υγιεινής και τη μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής του νάρθηκας, είναι σημαντικό να πλένετε τα στηρίγματα τακτικά, ακολουθώντας τις οδηγίες πλύσης.
Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τον νάρθηκα για κάποιο διάστημα, συνιστάται να πλύνετε και να στεγνώσετε τον νάρθηκα πριν από την αποθήκευσή του.
Πριν από το πλύσιμο, κλείστε τα δεσίματα από άγκιστρα και θηλιές για να προστατέψετε τον νάρθηκα και τα άλλα ρούχα.
Ο νάρθηκας μπορεί να πλυθεί σε θερμοκρασίες έως και 30 °C, σε πρόγραμμα για ευαίσθητα υφάσματα ή στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικούς παράγοντες.
Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ήπιο πρόγραμμα πλύσης: έπειτα, απλώστε τον νάρθηκα για να στεγνώσει φυσικά (**όχι** κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε στεγνωτήριο).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

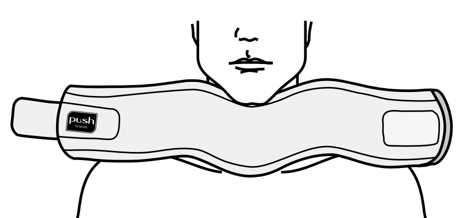
- Για την ορθή χρήση του νάρθηκα Push ενδέχεται να απαιτείται διάγνωση από ιατρό ή θεραπευτή.
- Οι νάρθηκες Push έχουν σχεδιαστεί για εφαρμογή σε δέρμα χωρίς βλάβες. Αν το δέρμα φέρει βλάβες, πρέπει να καλυφθεί πρώτα με κατάλληλο υλικό.
- Η βέλτιστη λειτουργία μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την επιλογή του σωστού μεγέθους. Δοκιμάστε τον νάρθηκα προτού τον αγοράσετε για να ελέγξτε το μέγεθός του. Το ειδικευμένο προσωπικό του μεταπωλητή σας θα σας υποδείξει τον καλύτερο τρόπο για την τοποθέτηση του νάρθηκα Push. Συνιστάται να φυλάξετε τις παρούσες πληροφορίες προϊόντος σε ασφαλές σημείο, ώστε να ανατρέχετε στις οδηγίες τοποθέτησης όποτε είναι απαραίτητο.
- Συμβουλευτείτε έναν ειδικό για νάρθηκες αν το προϊόν απαιτεί ατομική προσαρμογή.
- Ελέγχετε κάθε φορά τον νάρθηκα Push πριν από τη χρήση για σημάδια φθοράς εξαρτημάτων ή ραφών. Η βέλτιστη απόδοση του νάρθηκα Push μπορεί να είναι εγγυημένη μόνο εάν το προϊόν είναι άθικτο.
- Στο πλαίσιο του κανονισμού 2017/745 της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει τυχόν σοβαρά περιστατικά για το προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει ο χρήστης.

Το σήμα Push® είναι καταχωρισμένο εμπορικό σήμα της Nea International bv

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον διανομέα στη χώρα σας, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.push.eu/distributors

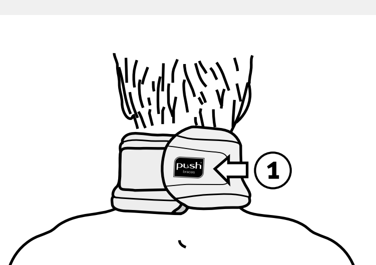
WWW.PUSH.EU

1.



A.

2.



B.

Material composition	
Polyurethane	30 %
Polyester	28 %
Polyamide	27 %
Others	15 %
Latex free	

БАНДАЖ ШИЙНИЙ

PUSH CARE NECK BRACE

АРТИКУЛ: 1.60.1-2

ВСТУП

Бандажі серії Care* торговельної марки Push – оптимальне рішення, коли свобода руху обмежена через травму або порушення.

Ваш новий бандаж Push Care характеризується високим рівнем ефективності, комфорту та якості. Шийний бандаж Push care Neck Brace забезпечує звільнення від болю завдяки підтримці шийного відділу хребта.

Продукція Push Care є інноваційною та вироблена для Вас із особливою ретельністю для максимальної безпеки та безтурботного застосування.

Перед застосуванням бандажа уважно ознайомтеся з інструкцією.

Якщо Ви маєте будь-які питання, будь ласка, зверніться за консультацією до дистриб'ютора або надішліть електронний лист на адресу alkom@alkom.ua чи info@push.eu .

*Care – турбота

ВЛАСТИВОСТІ ВИРОБУ

Ваш шийний бандаж Push care Neck Brace надає підтримку хребту завдяки анатомічній формі та використанню напівжорсткого спіненого матеріалу.

Бандаж вироблено із високоякісного та комфортного матеріалу Sympress™. Використання мікропофіри дозволяє відчути м'якість усередині бандажа і зберегти шкіру сухою. Шийний бандаж Push care Neck Brace легко надягається та розраховний на регулярний гігієнічний догляд (прання).

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

- Остеохондроз шийного відділу хребта із корінцевим синдромом
- Підвищена рухливість шийних хребців
- Стан шийного відділу хребта після травм, операцій, корекції зміщення шийних хребців
- Головний біль, запаморочення, гіпер- та гіпотонус м'язів шиї при їх довготривалому навантаженні (під час роботи за комп'ютером, у разі довгих поїздок у транспорті тощо)

Немає відомих порушень, при яких бандаж не може або не повинен бути одягнутий. Першим часом намагайтеся не надягати занадто щільно.

Біль завжди слугує попередженням. Якщо біль не зникає або скарги посилюються, зверніться за консультацією до Вашого лікаря або терапевта.

ВИЗНАЧЕННЯ РОЗМІРУ ТА ПРАВИЛА НАДЯГАННЯ

Шийний бандаж Push care Neck Brace доступний у 2 розмірах та 2 висотах. Тримайте голову рівно та вимірюйте окружність шиї на рівні адамова яблука. Таблиця на упаковці показує правильний розмір бандажа для окружності Вашої шиї. Необхідна висота визначається під час примірки. Голова добре підтримується, коли знаходиться у нейтральному положенні.

1. Тримайте бандаж двома руками перед собою так, щоб бачити внутрішню сторону. Кравка у центрі бандажа має вказувати вниз.
2. Застібніть бандаж на застібку «Велкро» на задній стороні шиї.

ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ

Для підтримання гігієни та забезпечення максимального строку експлуатації бандажу, важливо прати його на регулярній основі, дотримуючись інструкцій щодо прання.

Якщо ви маєте намір не використовувати бандаж протягом певного часу, рекомендується, щоб ви вимили та висушили його перед зберіганням.

Перед пранням застібніть застібки-липучки «Велкро», щоб захистити бандаж та інші речі, що перуться разом із ним.

Бандаж можна прати у пральній машині в щадному (делікатному) режимі або руками за температури не вище +30 °C. Не застосовуйте хлорвмісні миючі та відбілюючі засоби.

Можна використовувати цикл віджиму для делікатних речей: після цього бандаж вивішують для висушування на відкритому повітрі (**подалі від** джерела нагрівання та не у сушарці).

ВАЖЛИВО

- Правильне використання бандажа може вимагати встановлення діагнозу лікарем або терапевтом.
- Бандажі Push були розроблені для носіння на непошкодженій шкірі. Пошкоджену шкіру спочатку потрібно покрити відповідним матеріалом.
- Оптимального функціонування можливо досягли за допомогою правильного розміру. Примірьте бандаж перед покупкою, щоб перевірити його розмір. Професійний персонал вашого торговельного представника поможить як найкраще підібрати бандаж Push. Ми рекомендуємо зберігати цю інформацію про продукт в надійному місці, щоб мати можливість звернутися до неї за інструкціями з одягання за необхідності.
- Проконсультуйтеся з фахівцем з бандажів, якщо продукт потребує індивідуальної адаптації.
- Перевіряйте Ваш бандаж Push care Back Brace щоразу перед використанням на наявність ознак зносу або розходження шва. Найлінша діа Вашого бандажа Push може бути гарантована лише якщо виріб цілком непошкоджений.
- У рамках регламенту ЄС 2017/745 Про медичні вироби, користувач повинен повідомити виробника та компетентний орган держави-члена, в якій користувач зареєстрований, про будь-який серйозний інцидент, пов'язаний з продуктом.

Артикул	1.60.1 / 1.60.2
Виробник	Nea International bv (Нея Інтернешнл бів) www.push.eu
Імпортер	ТОВ «Торговий дім Алком» Україна, 02217 Київ Вул Т. Драйзера, 8
Претензії приймає уповноважений представник в Україні	ТОВ «Торговий дім Алком» заздресою: Україна, 02217, м. Київ, Вул Т. Драйзера, 8 Телефон: +38 (044) 548-35-33

Push® є зареєстрованою торговою маркою компанії «Нея Інтернешнл бів» (Nea International bv)

PUSH CARE 颈部支撑护具

简介

当您的运动自由受到伤害或疾患的限制时，Push care 产品可以为您提供有效的解决方案。

Push care 颈部支撑护具是一款全新的产品，具有高效、舒适和高品质的特点。Push care 颈部支撑护具通过固定颈椎实现疼痛缓解。机械支撑和良好的解剖学应用构成了其性能的基础。

Push care 精心为您打造一系列创新性产品。它能够最大程度上地确保安全性，可放心使用。

在使用 Push care 颈部支撑护具之前，请仔细阅读产品信息。如果您有任何疑问.请咨询您的经销商或者发送邮件至 info@push.eu。

产品特点

Push care 颈部支撑护具通过其符合解剖学的形状和半硬质泡沫材料的使用为脊柱提供支撑。该支撑护具由 Sympress™（一种高品质的舒适材料）制成。微纤维的使用使其内部触感柔和并能使皮肤保持干燥。Push care 颈部支撑护具易于使用，可清洗且不会出现任何问题。

适应症

- 颈部扭伤导致的不适
- 急性颈部损伤
- 轻度颈椎关节疾病

没有已知的禁止使用本支撑护具的病症。避免一开始让支撑护具粘附过紧。

疼痛始终是警示信号。如果疼痛持续或症状恶化，建议咨询您的医生或治疗师。

确定尺寸 / 贴合度

颈部支撑护具分别有 2 种周长和 2 种高度选项。保持头部笔直，测量喉结处的颈部周长。包装上的表格显示了适合您的颈部周长的支撑护具的正确尺寸。在穿戴时确定所需的高度。当头部处于中间位置时，头部将得到适当支撑。

A. 双手握住支撑护具，放在面前，使其内部可见。护具中心的点应指向下方。

B. 然后闭合颈后部的魔术粘。

清洗说明

为了确保护具的洁净，以及最大化延长护具的使用寿命，按照以下 清洗说明定期清洁护具非常重要。

如您打算将支撑护具闲置一段时间，建议在存放支撑护具之前清洗并干燥。

清洗之前，请闭合魔术粘以保护支撑护具和其他衣物。

可以在最高 30℃的条件下，按照洗涤精细织物的程序机器清洗或 手工清洗支撑护具。请勿使用任何漂白剂。

可以使用温柔旋转的洗涤干燥程序：在此之后，将支撑护具悬挂在室外晾干（避免靠近加热源或放置于滚筒式烘干机中）。

重要说明

- 正确使用 Push 支撑护具可能需要医生或治疗师的诊断意见。
- Push 支撑护具设计用于穿戴在未受损的皮肤上。如需在受损的皮肤上使用，必须先覆盖一层合适的材料。
- 只有选择合适的尺寸才能实现最佳功能。购买之前，请验配支撑护具以检查其尺寸是否合适。您的经销商的专业人员将说明验配 Push 支撑护具的最佳方法。我们建议您将本产品信息保存在安全的地方，以便在需要时查阅验配说明。
- 如果产品需要适应个体需要，请咨询支撑护具专家。
- 每次使用前检查您的 Push 支撑护具是否有磨损迹象，或部件或接缝老化。只有在产品完好无损的情况下，才能保证 Push 支撑护具的最佳性能。
- 在欧盟医疗器械法规 2017/745 的框架内，用户必须向制造商和用户所在的成员国的主管当局报告涉及产品的任何严重事故。

Push® 是 Nea International bv 的注册商标

COLLIER CERVICAL PUSH CARE

INTRODUCTION

Les produits Push care vous apportent des solutions efficaces lorsque votre liberté de mouvement a été restreinte par une blessure ou par un trouble.

Votre nouvelle minerve est un produit Push care se caractérisant par un haut niveau d'efficacité, de confort et de qualité. Le collier cervical Push care assure un soulagement de la douleur en stabilisant les vertèbres cervicales. Un support mécanique et un bon ajustage anatomique constituent la base de son fonctionnement.

Les produits Push care sont innovateurs et fabriqués pour vous avec un grand soin. Une sécurité maximale et une utilisation sans souci sont ainsi garanties.

Lisez attentivement les informations du produit avant d'utiliser la minerve Push care. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à info@push.eu.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Votre minerve Push care soutient la colonne vertébrale grâce à sa forme anatomique et à l'utilisation d'une mousse semi-rigide. L'orthèse est faite en Sympress™, une matière confortable de haute qualité. L'utilisation de microfibres rend l'intérieur doux et maintient la peau sèche. La minerve Push care est facile à appliquer et se lave sans aucun problème.

INDICATIONS

- Affections provoquées par un coup de fouet cervical
- Lésion aiguë du cou
- Arthrose cervicale modérée

Il n'existe aucune affection connue en raison de laquelle l'orthèse ne doit pas ou ne peut pas être portè. Ne serrez pas excessivement l'orthèse, au début.

La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

DETERMINATION DE LA TAILLE / AJUSTAGE

La minerve est disponible en 2 circonférences et en 2 hauteurs. Gardez la tête bien droite et mesurez le tour de cou de la nuque à la pomme d'Adam. Le tableau sur l'emballage vous indique la taille qui convient à votre tour de cou. La hauteur requise se détermine pendant l'ajustage. La tête est correctement soutenue lorsqu'elle est en position neutre.

A. Tenez la minerve des deux mains face à vous, de sorte que l'intérieur soit apparent. Le point au centre de la minerve devrait être dirigé vers le bas.

B. Fermez ensuite la fermeture à boucles et à crochets à l'arrière du cou.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Pour assurer l'hygiène et prolonger la durée de vie de l'orthèse, il importe de la laver régulièrement en respectant les instructions de lavage.

Si l'orthèse n'est pas utilisée durant une période prolongée, il est conseillé de la laver et de la faire sécher avant de la ranger.

Avant le lavage, fermez les fermetures à boucles et à crochets afin de protéger l'orthèse et l'autre linge.

L'orthèse peut être lavée à des températures allant jusqu'à 30 °C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. N'utilisez aucun agent de blanchissement.

Un cycle d'essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher l'orthèse à l'air libre (**pas** près d'une source de chaleur ni dans un sèche-linge).

ATTENTION

- L'utilisation appropriée de l'orthèse Push peut nécessiter le diagnostic d'un docteur ou d'un thérapeute.
- Les orthèses Push sont prévus pour être portés sur une peau en bonne santé. Si la peau est abîmée, elle doit d'abord être recouverte d'une matière adéquate.
- Pour assurer un fonctionnement optimal, choisissez la taille dimensionnelle potrivită. Probați orteza înainte de a cumpăra, pentru a-i verifica dimensiunea. Personalul profesionist al reprezentantului dvs. vă va explica cea mai bună modalitate de a regla orteza Push. Se recomandă să păstrați informațiile referitoare la acest produs într-un loc sigur, pentru a putea consulta instrucțiunile de reglare când este necesar.
- Dacă produsul necesită o adaptare individuală, consultați un specialist.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă orteza Push prezintă semne de uzură a componentelor sau cusăturilor. Performanțele optime ale ortezei Push pot fi garantate doar dacă produsul este complet intact.
- Conform Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale, utilizatorul trebuie să raporteze producătorului și autorității competente din statul membru unde are reședința orice incident grav în legătură cu produsul respectiv.

Push® est une marque déposée de Nea International bv

ORTEZĂ CERVICALĂ „PUSH CARE"

INTRODUCERE

Produsele „Push care" oferă soluții eficiente pentru cazurile în care libertatea de mișcare este restricționată de o vătămare sau afecțiune.

Noua dumneavoastră ortează cervicală este un produs „Push care", caracterizat printr-un nivel crescut de eficacitate, confort și calitate. Orteza cervicală „Push care" contribuie la ameliorarea durerii prin stabilizarea vertebrelor cervicale. Susținerea mecanică și forma anatomică adecvată reprezintă baza performanțelor sale.

Produsele „Push care" sunt inovatoare și produse cu multă atenție pentru dumneavoastră. Acest lucru asigură o siguranță maximă și o utilizare fără griji.

Citiți cu atenție informațiile referitoare la produs înainte de a utiliza orteza cervicală „Push care". Dacă aveți întrebări, consultați revânzătorul sau trimiteți un e-mail la info@push.eu.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Orteza dumneavoastră cervicală „Push care" susține coloana vertebrală prin forma sa anatomică și prin utilizarea spumei semi-rigide. Orteza este realizată din Sympress™, un material confortabil, de calitate. Utilizarea microfibrelor face ca interiorul să fie moale și să mențină pielea uscată. Orteza cervicală „Push care" este ușor de aplicat și poate fi spălată fără probleme.

INDICAȚII

- Dureri provocate de traumatisme cervicale
- Leziuni cervicale acute
- Artroză cervicală ușoară

Nu se cunosc afecțiuni în care orteza nu poate sau nu trebuie să fie purtată. Evitați aplicarea ortezei prea strâns la început.

Durerea este întotdeauna un avertisment. Dacă durerea persistă sau problema se agravează, se recomandă să vă adresați medicului sau terapeutului.

STABILIREA DIMENSIUNII / PROBAREA

Orteza cervicală este disponibilă în 2 circumferințe și 2 înălțimi. Țineți capul drept și măsurați circumferința gâtului din spate peste mărul lui Adam. Tabelul de pe ambalaj indică dimensiunea corectă a ortezei pentru circumferința gâtului dumneavoastră. Înălțimea necesară este stabilită în timpul probării. Capul este susținut corespunzător atunci când este în poziție neutră.

A. Țineți orteza cu amândouă mâinile în fața dumneavoastră, astfel încât interiorul să fie vizibil. Punctul din centrul ortezei trebuie să fie orientat în jos.

B. După aceea, închideți sistemul de prindere cu arici din partea din spate a ortezei.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE

Pentru a promova igiena și a maximiza durata de viață a ortezei, este important să spălați orteza regulat, respectând instrucțiunile de spălare.

Dacă intenționați să nu utilizați orteza pentru o perioadă de timp, se recomandă să o spălați și să o uscați înainte de depozitare.

Înainte de spălare, închideți sistemele de prindere cu arici pentru a proteja orteza și celelalte rufe.

Orteza poate fi spălată la temperaturi de pana la 30 °C, cu un program pentru țesături delicate sau de mână. Nu utilizați înălbitori.

Se poate folosi un ciclu ușor de centrifugare; după aceasta, atârnați orteza pentru a se usca în aer liber (**nu** în apropierea unei surse de căldură sau într-un uscător de rufe).

ATENȚIE

- Utilizarea corectă a ortezei Push poate necesita diagnosticarea de către un medic sau un terapeut.
- Ortezele Push sunt concepute pentru a fi purtate pe pielea fără leziuni. Suprafețele de piele cu leziuni trebuie acoperite mai întâi cu un material corespunzător.
- Funcționarea optimă poate fi obținută doar dacă alegeți dimensiunea potrivită. Probați orteza înainte de a cumpăra, pentru a-i verifica dimensiunea. Personalul profesionist al reprezentantului dvs. vă va explica cea mai bună modalitate de a regla orteza Push. Se recomandă să păstrați informațiile referitoare la acest produs într-un loc sigur, pentru a putea consulta instrucțiunile de reglare când este necesar.
- Dacă produsul necesită o adaptare individuală, consultați un specialist.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă orteza Push prezintă semne de uzură a componentelor sau cusăturilor. Performanțele optime ale ortezei Push pot fi garantate doar dacă produsul este complet intact.
- Conform Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale, utilizatorul trebuie să raporteze producătorului și autorității competente din statul membru unde are reședința orice incident grav în legătură cu produsul respectiv.

Push® este marcă comercială înregistrată a Nea International bv

„PUSH CARE" KAKLO ĮTVARAS

ĮVADAS

„Push care" gaminiai – tai efektyvus sprendimas, kai dėl sužalojimo ar ligos suvaržyta jūsų judėjimo laisvė.

Naujasis jūsų kaklo įtvaras yra „Push care" gaminys, pasižymintis dideliu veiksmingumu, patogumu ir kokybe. „Push care" kaklo įtvaras mažina skausmą, stabilizuodamas kaklo stanksteslius. Įtvaras veikia efektyviai, nes suteikia mechaninę atramą ir puikiai anatomiškai pritaikytas.

„Push care" gaminiai yra novatoriški ir pagaminti itin kruopščiai. Todėl užtikrinamas didžiausias saugumas ir paprastas naudojimas.

Prieš naudodami „Push care" kaklo įtvarą, atidžiai perskaitykite informaciją apie gaminį. Jei kilų klausimų, pasitarkite su vietiniu pardavėju arba atsiųskite laišką adresu info@push.eu.

GAMINIO SAVYBĖS

„Push care" kaklo įtvaras dėl savo anatominės formos ir gamyboje naudojamų pusiau kietų putų puikiai prilaiko nugarkaulį. Įtvaras pagamintas iš „Sympress™" – aukštos kokybės patogios medžiagos. Dėl mikropluošto vidinė dalis yra minkšta ir neleidžia odai prakaituoti. „Push care" kaklo įtvarą lengva uždėti ir patogu skalbti.

INDIKACIJOS

- Skausmai po kaklo traumos
- Ūmus kaklo sužalojimas
- Lengva kaklo dalies artrozė

Nėra žinoma, kad sergant kokiomis nors ligomis įtvaro naudoti būtų negalima ar nerekomenduojama. Įtvaro iš pradžių per stipriai neužveržkite.

Skausmas visada signalizuoja pavoju. Jei skausmas nepraeina arba simptomai sunkėja, rekomenduojama pasitarti su gydytoju arba terapeutu.

DYDŽIO NUSTATYMAS IR UŽDĖJIMAS

Kaklo įtvarą galima rinktis 2 pločių ir 2 aukščių. Galvą laikydami tiesiai išmatuokite kaklo apimtį tiesiai nuo Adomo obuolio. Ant pakuotės esančioje lentelėje nurodomas tinkamas įtvaro dydis pagal kaklo apimtį. Aukštis nustatomas uždedant. Galva tinkamai prilaikoma, kai yra neutralioje padėtyje.

A. Įtvarą laikykite abiem rankomis priešais save, kad matytumėte vidų. Taškas ties įtvaro viduriu turi būti nukreiptas žemyn.

B. Tuomet nugarinėje kaklo dalyje užspauskite kabliukę ir kilpą.

SKALBIMO INSTRUKCIJOS

Siekiant palaikyti higieną ir maksimaliai padidinti įtvaro tarnavimo laiką, svarbu reguliariai plauti įtvarą, laikantis skalbimo instrukcijų.

Jei ketinate kurį laiką nenaudoti įtvaro, rekomenduojama prieš laikant jį nuplauti ir nusausinti.

Prieš skalbdami, įtvarą ir kitus skalbinius apsaugokite užsikendami kabliuką ir kilpas.

Įtvarą galima skalbti iki 30 °C temperatūros vandenyje skalbyklėje, nustačius jautrių audinių programą, arba rankomis. Nenaudokite jokių balinimo priemonių.

Galima įjungti švelnią gręžimo programą. Po to įtvarą padžiaukite, kad išdžiūtų atviname ore (**ne** greta šildymo šaltinio, taip pat nedžiovinkite elektrinėje džiovyklėje).

SVARBU

- Norint „Push" įtvarą naudoti tinkamai, gali reikėti gydytojo arba terapeuto nustatytos diagnozės.
- „Push" įtvarai skirti dėti ant nepažeistos odos. Jei oda pažeista, ją pirmiausia reikia uždengti tinkama medžiaga.
- Savo funkciją įtvaras gali atlikti tik pasirinkus tinkamą jo dydį. Prieš įsigydami, įtvarą užsidėkite, kad patikrintumėte dydį. Profesionalus pardavėjas paaiškins, kaip geriausia užsidėti „Push" įtvarą. Rekomenduojame šią informaciją apie gaminį laikyti saugioje vietoje, kad prireikus galėtumėte peržiūrėti įtvaro uždėjimo nurodymus.
- Jei gaminį reikia pritaikyti individualiai, pasitarkite su įtvarų specialistu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar „Push" įtvaras nėra nusidėvėjęs, ar nenudilusios jo dalys ir siūlės. Optimaliai atlikti savo funkciją „Push" įtvaras gali tik tuomet, jei neturi trūkumų.
- Pagal ES reglamento 2017/745 dėl medicinos priemonių reikalavimus apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus naudotojas privalo pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje vyko veiklą, kompetentingai institucijai.

„Push®" yra registruotasis „Nea International bv" prekės ženklas.

PUSH CARE KAKLA ORTOZE

IEVADS

Push care sērijas produkti nodrošina efektīvus risinājumus gadījumiem, kad jūsu kustību brīvību ierobežo trauma vai slimība.

Jūsu jaunā kakla ortoze ir Push care sērijas produkts ar augstākā līmeņa efektivitāti, komfortu un kvalitāti. Push care kakla ortoze palīdz samazināt sāpes, stabilizējot kakla skriemeļus. Tās iedarbības pamatā ir mehāniskais atbalsts un anatomiski atbilstošs piegulums.

Push care produkti ir inovatīvi un izstrādāti, ieguldot lielas rūpes. Tādējādi mēs nodrošinām maksimālo drošību un bezrūpīgu izmantošanu.

Pirms Push care kakla ortozes izmantošanas rūpīgi izlasiet informāciju par šo produktu. Ja jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar tālākpārdevēju vai rakstiet mums uz e-pasta adresi info@push.eu.

PRODUKTA RAKSTURĪGĀS ĪPAŠĪBAS

Pateicoties savai anatomiskajai formai un pusstingrajām putām, Push care kakla ortoze sniedz atbalstu mugurkaulam. Ortoze ir izgatavota no ārkārtīgi kvalitatīvā un komfortablā materiāla Sympress™. Pateicoties mikrošķiedrām, tā iekšējā daļa ir mīksta un pasargā ādu no mitruma. Push care kakla ortozi ir vienkārši uzlikt un mazgāt.

INDIKĀCIJAS

- "Pātagas cirtiena" traumas radītas problēmas
- Akūta kakla trauma
- Viegla kakla artroze

Nav nekādu zināmu traucējumu, kuru gadījumā ortozi nevar vai nedrīkst valkāt. Sākumā centieties ortozi neuzlikt pārāk cieši.

Sāpes vienmēr ir brīdinājums. Ja sāpes neizzūd vai stāvoklis pasliktinās, vērsieties pie sava ārsta vai terapeita.

IZMĒRA NOTEIKŠANA/PIEGULUMS

Pieejamas divu apkārtmēra lielumu un divu augstumu kakla ortozes. Turiet galvu taisni un izmēriet kakla apkārtmēru, sākot no aizmugures un ejot pāri ādamābolam. Vadoties pēc tabulas, kas norādīta uz iepakojuma, varat noteikt savam kakla apkārtmēram atbilstošo ortozes izmēru. Nepieciešamais augstums tiek noteikts pieguluma noregulēšanas laikā. Galvai tiek nodrošināts atbilstošs atbalsts tad, kad tā atrodas neitrālā pozīcijā.

A. Turiet ortozi ar abām rokām sev priekšā tā, lai būtu redzama tās iekšpuse. Ortozes centrā esošajam punktam jābūt vērstam uz leju.

B. Pēc tam nofiksējiet klipša stiprinājumu kakla aizmugurē.

MAZGĀŠANAS NORĀDĪJUMI

Ierīces higiēnai un darbmūža maksimālai pagarināšanai ir svarīgi regulāri to mazgāt, ievērojot mazgāšanas instrukcijas.

Ja jūs plānojat balstu kādu laiku nelietot, pirms novietošanas uzglabāšanai ieteicams to izmazgāt un izžāvēt.

Pirms mazgāšanas nofiksējiet klipša stiprinājumus, lai aizsargātu balstu/ortozi un citu veļu.

Balstu/ortozi drīkst mazgāt smalkās veļas režīmā vai ar rokām, ūdens temperatūrai nepārsniedzot 30 °C. Neizmantojiet balinātāju.

Var izmantot maigu centrifūgas režīmu: pēc tam novietojiet balstu/ortozi vietā, kur tas var brīvi izžūt (**nenovietojiet** pie siltuma avota un **nežāvējiet** veļas žāvētājā).

SVARĪGA INFORMĀCIJA

- Lai pareizi izmantotu Push balstu/ortozi, var būt nepieciešama ārsta vai terapeita diagnoze.
- Ortozes paredzētas valkāšanai uz nebojātas ādas. Bojāta āda vispirms jāaplikā ar piemērotu materiālu.
- Optimāla darbība var tikt panākta tikai tad, ja tiek izvēlēts pareizais izmērs. Lai pārliecinātos par izmēru, ortoze pirms iegādes jāpielaiko. Skaidrojumus par labāko ortozes uzlikšanas veidu jums sniegs profesionāls tālākpārdevēja personāls. Iesakām šo informāciju par izstrādājuma lietošanu uzglabāt drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu pārskatīt norādījumus par uzlikšanu.
- Ja izstrādājumam nepieciešama individuāla pielāgošana, konsultējieties ar ortožu speciālistu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet Push balstu/ortozi, lai pārliecinātos, ka tai nav nolietojuma vai arī daļu vai šuvju novecošanas pazīmes. Push balsts/ortoze spēj nodrošināt optimālos rezultātus tikai tad, ja tā ir pilnībā vesela.
- Saskaņā ar ES regulu 2017/745 par medicīniskām ierīcēm lietotājam par visiem ar izstrādājumu saistītajiem nopietnajiem negadījumiem jāziņo ražotājam un lietotāja atrašanās vietas dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Push® ir uzņēmuma "Nea International bv" reģistrēta preču zīme

PUSH CARE BOYUN DESTEĞİ

GİRİŞ

Push care ürünleri hareket özgürlüğünüz bir yaralanma veya rahatsızlıkla kısıtlandığında etkili çözümler sağlar.

Yeni boyun desteğiniz, yüksek düzeyde etkili, rahat ve kaliteli bir Push care ürünüdür. Push care boyun desteği, boyun omurlarını stabilize ederek ağrının hafiflemesini sağlar. Mekanik destek ve iyi anatomik oturma performansının temelini oluşturur.

Push care ürünleri yenilikçidir ve büyük bir özenle sizin için üretilmiştir. Bu, maksimum güvenlik ve kaygısız kullanım sağlar.

Push care boyun desteğini kullanmadan önce ürün bilgilerini dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa lütfen bayinize danışın veya info@push.eu adresine bir e-posta gönderin.

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

Push care boyun desteği, anatomik şekliyle ve yarı sert köpük kullanımıyla vertebral sütunu desteklemeyi sağlar. Destek, yüksek kaliteli rahat malzeme olan Symprress™'den yapılmıştır. Mikrofiberlerin kullanımı içinin yumuşak hissedilmesini sağlar ve deriyi kuru tutar. Push care boyun desteğini uygulamak kolaydır ve bir sorun olmadan yıkanabilir.

ENDİKASYONLAR

- Boyun travmasının neden olduğu şikayetler
- Akut boyun hasarı
- Yumuşak servikoartroz

Bu desteğin takılamayacağı ya da takılmamasını gerektirecek bilinen bir rahatsızlık yoktur. Desteği ilk başta çok sıkı takmaktan sakının.

Ağrı her zaman bir uyarı işaretidir. Ağrı devam ederse veya şikayet kötüleşirse doktorunuza veya terapistinize başvurmanız önerilir.

BOYUTU BELİRLEME / TAKMA

Boyun desteği 2 çevre ve 2 yükseklikte mevcuttur. Kafayı düz tutun ve arkadan başlayarak Adem elmasının üzerinden boyunun çevresini ölçün. Ambalajdaki tabloda boynunuzun çevresi için olan doğru destek boyutu bulunmaktadır. Gerekli yükseklik takma sırasında belirlenir. Kafa doğal pozisyondayken düzgün desteklenir.

A. Desteği her iki elinizle önünüzde içi görünecek şekilde tutun. Desteğin ortasındaki nokta aşağıyı göstermelidir.

B. Sonra boynun arkasında kancayı ve halka sabitleyiciyi kapatın.

YIKAMA TALİMATLARI

Hijyeni artırmak ve desteğinizin ömrünü en iyi düzeye çıkarmak için yıkama talimatlarını izleyerek desteği düzenli aralıklarla yıkamanız önemlidir.

Ateli bir süre kullanmamayı düşünüyorsanız saklamadan önce ateli yıkayıp kurulamanız önerilir.

Desteği ve diğer çamaşırları korumak için yıkamadan önce, kancayı ve halka sabitleyicileri kapatın.

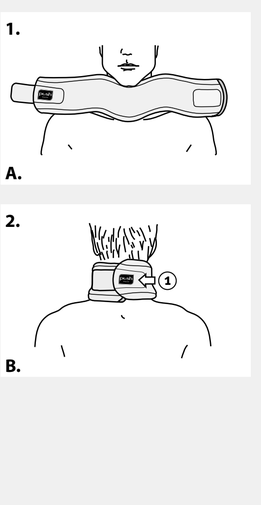
Destek 30 °C'ye kadar sıcaklıklarda, hassas yıkama programında veya elle yıkanabilir. Beyazlatıcı maddeler kullanmayın.

Hafif sıkma-kurutma programı kullanılabilir: Bundan sonra desteği asarak açık havada (bir ısı kaynağı yanında veya kurutma makinesinde **değil**) kurutun.

ÖNEMLİ

- Push desteğinin doğru kullanımı, bir doktor veya terapist tarafından tanı gerektirebilir.
- Push destekleri hasar görmemiş cilt üzerine takılmak üzere tasarlanmıştır. Hasarlı cildler önce uygun bir malzemeyle örtülmelidir.
- En uygun fonksiyon ancak doğru ebat seçilerek elde edilebilir. Satın almadan önce ebatını kontrol etmek için desteği takın. Satıcınızın profesyonel personeli Push desteğinizin en iyi nasıl takılacağını size açıklayacaktır. Her gerektiğinde takma talimatları için danışabilmeniz amacıyla bu ürün bilgilerini güvenli bir yerde saklamanızı öneririz.
- Ürünün bireye özel uyarlanması gerekirse bir destek uzmanına başvurun.
- Push desteğinizi kullanmadan önce her seferinde aşınma veya parçaların veya dikişlerin eskimesine karşı kontrol edin. Push desteğinizin optimum performansı yalnızca ürün tamamen bozulmamışsa garanti edilebilir.
- Medikal cihazlar hakkındaki AB yönetmeliği 2017/745 çerçevesi kapsamında kullanıcı ürünle ilgili her türlü ciddi vakayı üreticiye ve kullanıcının yerleşik bulunduğu Üye Ülkenin yetkin merciine mutlaka bildirmelidir.

Push®, Nea International bv'nin tescilli ticari markasıdır



Material composition	
Polyurethane	30%
Polyester	28%
Polyamide	27%
Others	15%
Latex free	